



## LA BATALLA DE CUTANDA



Aben Al-Abbar en su *Almôcham*, junto con otros historiadores árabes, hace mención de la batalla más gloriosa a las armas entre almorávides y aragoneses, la Batalla de Cutanda tuvo lugar el jueves 17 de Junio de 1120 -en el año de la hegira 18 de rebia primero del año 514-.

En 1119 Alfonso I sitió Calatayud, pero al conocer que venía desde Valencia un ejército almorávide y compuesto por musulimes para defender al gobernador árabe de Calatayud y poder reconquistar Zaragoza, Alfonso I levantó el asedio, tomando un número considerable de rehenes y se dirigió a su encuentro.

Dícese, que el rey de los Francos apretó contra el Príncipe de los musulines Alí Ben Juçuf, que con un grueso ejército de musulimes y los chund (voluntarios) enviólos contra Alfonso I y habiéndose encontrado ambos ejércitos después del -asar- (instante medio entre el medio día y la puesta de sol), lucharon fuertemente, pero Alfonso I los derrotó con derrota desconocida, siendo grande la matanza muriendo en ella cerca de 20.000 voluntarios musulimes y por parte cristiana cita unos 5.000 muertos.

Entre los que fueron muertos se hallaban Abu-Abd-Allah, Kadhi de Almería, e Ibrahim Ben Juçuf Tuxufi, del que dijese textualmente por el historiador árabe: "Allah los reintegre en su estado primitivo y perdonado". Los sobrevivientes marcharon hacia Valencia, y al ser preguntado Kadhi Abu, ¿acerca de su salvación y estado?, constestó: salió y se salvó el que dejó la tienda y la carga.

Pocos días después el 24 de Junio, festividad de San Juan Bautista, Calatayud y la mayoría de su distrito se rindieron a Alfonso I.

Cumplíendose en estas Alfonsadas 887 años.

### I. Bibliotheca arabico-hispana. -Tomo IV

Francisco Codera

También de la batalla de Cutanda habla Aben Al-Abbar como por incidencia y donde menos podía esperarse; pues lo hace con ocasión de haber de citar el año 514, en que muero uno de los discípulos de Abu Alí As-Sadaff; pues dice de Ahmed ben Ibrahim ben Mohammad ben Yalaf ben Abu Laila.

«Murió en el año 514, y en este año murió Abu Alí en la batalla de Cutanda (y también se dice Kutanda) en el alfoz de Daroca, distrito de Zaragoza: están discordes *los compañeros de él* (es decir, los discípulos de Aben Alí), acerca de ella; pues Abu Chafar ben Alpedes la fija después del *asar* (instante medio entre el medio día y la puesta del sol), del miércoles 17 de rebia postrero: á este autor sigue Abu Abd-Allah ben Abd-r-Rahim: Abu Alfadhal ben Iyyadh dice en su *Catálogo* que Abu Alí salió á la expedición en el año 14 con el príncipe Ibrahim ben Yuçuf ben Tuxufin el Lamthuni, acompañado de su colega en la excelencia, Abu Abd-Allah ben Alfarre y que ambos estuvieron presentes el célebre día de Cutanda en la frontera superior, el jueves, á 6 por andar de rebia postrero del año referido y que indudablemente acaeció á los musulimes la derrota: ambos fueron muertos; Allah los haya perdonado.»

«Dice Abu Al-kaçem ben Pascual en *ia As-lilah*, «el Kadhi Abu Alí As-Sadafi, Allah le haya perdonado, murió mártir en la batalla de Cutanda en la frontera de Alandalus el jueves», y está conforme con Aben Iyyadh, excepto en el mes, pues dice rebia primero, y esto es la verdad.»



«Y dice Abu Amru Al-Jadhir ben Abde-r-Rahman «murió (Abu Ali) en el accidente contra los musulimes en Cutanda al fin del jueves 18 de rebia primero», siguiendo á Aben Pascual en cuanto al mes».

«De letra de Abu Abd-Allah ben Modric el Gaçani, el Malagueño, he leído, «el fakih Abu Alí, Allah le haya perdonado, murió mártir en la batalla de Cutanda el jueves 19 de rebia el primero» y recuerda el año; dice, «fué (la batalla) contra los musulimes, Allah los reintegre en su estado primitivo; murieron en ella de los voluntarios cerca de 20.000, y no fué muerto en ella del ejército, es decir, del chaud, ni uno».

«Otros cuentan que el ejército se volvió derrotado á Valencia el 20 del mismo mes, rebia primero, y que el kadhí Abu Bequer ben Alarabi se halló presente; añade, y fué preguntado, ¿acerca del lugar de su salvacion de ella y de su estado? y contestó<sup>422</sup> «salió el que dejó la tienda y la carga,» (páginas 7 y 8).

Varias veces vuelve Aben Al-Abbar á mencionar la batalla de Cutanda, pero sin añadir dato alguno, mejor dicho, no hace más que mencionarla con motivo de hablar de los que fueron discípulos de Abu Alí en Xátiba, cuando estuvo allí de paso para la expedición.

Resulta de lo que dice Aben Al-Abbar que la batalla de Cutanda ó la muerte de Abu Alí As-Sadafí, según los diferentes autores acaeció en una de las fechas siguientes del año 514.

Miércoles, 17 de rebia postrero. -16 de Julio de 1120.

Jueves, 6 por andar (es decir, 23) de rebia postrero. -22 de Julio de 1120.

Jueves, 6 por andar (es decir) 24 de rebia primero. -23 de Junio de 1120.

Jueves, 18 de rebia primero. -17 de Junio de 1120.

Junio 19 de rebia primero. -18 de Junio de 1120.

Aben Al-Atsir dedica un artículo especial á dar cuenta de la batalla, que llama *sitio de Cutanda*, en los siguientes términos:

«En este año, es decir, en el 514, un rey de los reyes de los Francos en Alandalus, llamado Aben Radimir, salió marchando hasta llegar á Cutanda, la cual está en las inmediaciones de Murcia en el Oriente de Al-Andalus; la sitió y apretó contra sus moradores: el Príncipe de los musulimes Alí ben Juçuf, que estaba entonces en Córdoba con un grueso ejército de musulimes y los *chund* (contingente de región) voluntarios, enviólos contra Aben Radimir, y habiéndose encontrado, lucharon fuertemente; pero Aben Radimir los derrotó con derrota desconocida, siendo grande la matanza entre los musulimes: entre los que fueron muertos se hallaba Abu Abd-Allah ben Alfarre, kadhí de Almería, que era de los prefectos sabios, y de los abstinentes en el mundo (de las cosas mundanas), de los justos en el kadhiazgo»<sup>423</sup>.

También Adh-Dhabbí se refiere una vez á la batalla de Cutanda, aunque sin mencionarla; pues dice de Abde-r-Rahman ben Fatah el Lajmi, que murió mártir en 514 en compañía de Abu Alí ben Çocarrah.

En Almakari no encontramos noticias especiales, pues se limita á poner casi lo mismo que hemos tomado de Aben Al-Abbar.

Nuestros autores aragoneses se hallaban tan poco enterados de la batalla de Cutanda, que el diligente Zurita en sus Anales (lib. I, cap. XLIV) la supone anterior á la toma de Zaragoza, á la cual fué posterior en dos años: supone que el ejército almoravid estaba mandado por Temim, hijo del Miramamolín (de Alí ben Juçuf), y que fué en auxilio de Zaragoza, á cuyas inmediaciones llegó, acampando en María; pero que no creyéndose con fuerzas suficientes para resistir, volvióse por el mismo camino, pasando en esto todo el estío, y que siendo ya muy adelante el invierno, por el mes de Diciembre, «tornó á enviar un sobrino suyo con grande muchedumbre de gente para que entrasen en Zaragoza y la abasteciesen: el Emperador salió á él



y dióse la batalla, en la cual los moros fueron rotos y vencidos, y se dice que murió el hijo del Miramamolín.»

Resulta que de las noticias de Zurita nada podemos sacar para poner en claro lo que de la batalla de Cutanda queda obscuro en la narración árabe; pues el autor en que Zurita se apoya, estaba muy mal informado, ya que no cabe dudar que la batalla acaeció en el año 514 en los meses de rebia primero ó rebia postrero, que corresponden á los meses de Junio y Julio del año 1120, y por tanto dos años después de la toma de Zaragoza, que se supone consecuencia de la batalla de Cutanda.

